

**Porozumienie
między Województwem Dolnośląskim a Autonomiczną Republiką Adżarii
o współpracy międzyregionalnej**

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska) reprezentowane przez:
Cezarego Przybylskiego, Marszałka Województwa Dolnośląskiego
oraz Autonomiczna Republika Adżarii (Gruzja) reprezentowana przez:
Archila Khabadze, Przewodniczącego Rządu Autonomicznej Republiki Adżarii,

Zwane dalej Stronami,

- świadome, że niniejsze porozumienie stanowi część procesu tworzenia przyjaznych stosunków pomiędzy polskimi i gruzińskimi regionami, a tym samym sprzyja budowie wolnej Europy, kierującej się prawami człowieka, demokracją i praworządnością,
- działając na rzecz umocnienia stosunków przyjaźni i współpracy między społecznościami obu Stron w ramach procesu rozszerzania Unii Europejskiej,
- uwzględniając, że celem współpracy międzyregionalnej jest zacieśnienie więzów między oboma regionami na szczeblu władz lokalnych, organizacji społecznych i przedsiębiorstw,
- dążąc do ustanowienia i rozwoju więzi współpracy, stosownie do posiadanych kompetencji, w poszanowaniu prawa wewnętrznego, w celu umożliwienia wymiany wzajemnych doświadczeń,
- uznając, że współpraca międzyregionalna stanowi niezmiernie ważny element stosunków polsko-gruzińskich i zamierzając tworzyć warunki dla jej rozwoju,

uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Strony postanawiają współpracować oraz popierać wzajemną wymianę doświadczeń i informacji oraz przygotowywać wspólne projekty w następujących dziedzinach:

- wykorzystania środków finansowych pochodzących z funduszy strukturalnych Unii Europejskiej oraz programów wspólnotowych,
- wspólnych działań mających na celu pobudzenie współpracy handlowej i gospodarczej,
- rozwoju stosunków między szkołami wyższymi, ośrodkami badawczo-rozwojowymi i centrami transferu technologii,
- edukacji, wymiany młodzieży i kształcenia ustawicznego,
- wspólnych działań mających na celu pobudzenie współpracy w zakresie usług medycznych i sanatoryjno-uzdrowiskowych,
- kultury, popierania współpracy pomiędzy instytucjami i organizacjami kulturalnymi,
- turystyki, wspierania wzajemnej wymiany doświadczeń w rozwoju turystyki

Zakres współpracy może być poszerzony o nowe dziedziny, jeżeli Strony będą tym zainteresowane.

Artykuł 2

Podstawą współpracy będą głównie bezpośrednie kontakty organizacji gospodarczych, firm produkcyjnych, handlowych i usługowych, a także instytucji kulturalnych i naukowych. One też w miarę swoich potrzeb i możliwości będą organizować i finansować współpracę.

Artykuł 3

Każda ze Stron wyznaczy jedną lub więcej osób odpowiedzialnych za właściwą realizację porozumienia, zostanie też utworzona wspólna Grupa Robocza ds. Koordynacji Współpracy Międzyregionalnej (Grupa Robocza). Strony naprzemiennie przynajmniej raz do roku będą organizować spotkania Grupy Roboczej celem omó-

wienia wyników współpracy oraz uzgadniania programu przyszłej współpracy. Strony będą uzgadniały co dwa lata program współpracy, sporządzając stosowny protokół wykonawczy, celem szczegółowego określenia tematów i warunków realizacji wspólnych przedsięwzięć. Wydatki związane z pobytem i zakwaterowaniem delegacji ponosi Strona zapraszająca, natomiast wydatki związane z kosztami podróży i ubezpieczenia ponosi każda ze Stron we własnym zakresie.

Artykuł 4

W celu ułatwienia rozwoju współpracy gospodarczej, Strony stwarzać będą warunki do organizowania cyklicznych imprez ekonomicznych, promocyjnych bądź kulturalnych. Będą one odbywały się na wspólnie uzgodnionych zasadach, w poszanowaniu prawa wewnętrznego i zgodnie z umowami.

Artykuł 5

Współpraca odbywać się będzie zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym każdej ze Stron.

Artykuł 6

Kwestie sporne związane z interpretacją i stosowaniem postanowień niniejszego porozumienia będą rozstrzygane w drodze wzajemnych konsultacji i rozmów Stron.

Artykuł 7

Niniejsze porozumienie nie ogranicza współpracy z innymi regionami, ani autonomii Stron.

Artykuł 8

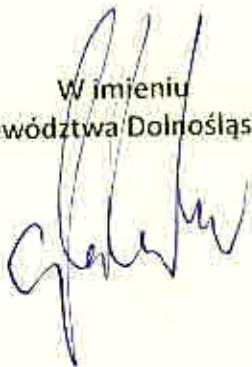
Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 9

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na okres pięciu lat. Ulega ono automatycznemu przedłużeniu na dalsze pięcioletnie okresy, jeśli żadna ze stron nie wypowie go w formie pisemnej na trzy miesiące przed upływem danego okresu obowiązywania.

Niniejsze porozumienie podpisano we Wrocławiu, dn....., w języku polskim, gruzińskim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku rozbieżności przy interpretacji, tekst w języku angielskim będzie rozstrzygający.

W imieniu
Województwa Dolnośląskiego



W imieniu
Autonomicznej Republiki Adżarii

